

Министерство образования Московской области Государственное  
образовательное учреждение высшего образования Московской области  
«Государственный социально-гуманитарный университет» (ГОУ ВО МО  
«ГСГУ»)

Индивидуальный конкурс эссе

**“Unité en Diversité: Russie et le monde francophone ”**

Исследовательская работа (эссе)

**«Франция в описании русских путешественников 18–19 веков»**



**Выполнила: Горлова Надежда Сергеевна**

**Студент 2 курса**

**Руководитель: Орлова Александра Андреевна**

**2022**

L'Université des sciences sociales et humaines

“Unité en Diversité: Russie et le monde francophone”

**«La France dans la description des voyageurs russes des 18-19 siècles»**



**Exécution: Gorlova Nadezhda**

**Etudiante de 2e année**

**Professeur: Orlova Alexandra**

**2022**

## **Le plan:**

1. Introduction. Description de la France dans les œuvres d'écrivains russes / musiciens russes /artistes russes.
2. Description de la France dans "Lettres du voyageur Russe" de Nikolai Karamzin
3. Description de la France dans l'œuvre "A l'Étranger" de Mikhail Saltykov-Shchedrin
4. Conclusion
5. Liste des ouvrages utilisés
6. Application 1

La France est un état d'Europe occidentale qui comprend également plusieurs territoires d'outre-mer. C'est l'un des pays les plus beaux et les plus intéressants d'Europe avec une histoire riche et un patrimoine culturel magnifique. Il est également célèbre pour sa nature pittoresque et ses villes anciennes confortables, ses musées de renommée mondiale et sa cuisine raffinée. La France offre une incroyable variété de paysages, de la côte océanique austère de la Normandie aux régions subtropicales de la Méditerranée, des sommets des Alpes aux terres agricoles de l'Alsace, des champs de lavande de Provence aux vignobles et aux pâturages de Bourgogne. C'est un pays incroyable, romantique et original qui se reflète dans les œuvres de nombreux artistes, écrivains, poètes, réalisateurs et musiciens russes. Il convient de noter que les cultures de la France et de la Russie ont toujours été étroitement liées les uns aux autres pendant de nombreux siècles. Par exemple, la France est reflétée dans les œuvres de l'artiste russe A. Korovin, série de peintures "Lumières de Paris", les motifs français dans la musique de PI Tchaïkovski "Suite No.4 (Mozartiana) in G Major Op. 61: 2. Menuet", le pont Alexandre 3 à Paris de Albi et Rezal. Dans notre travail, nous accorderons plus grande attention à la description de la France à travers les yeux des voyageurs russes des 18-19 siècles, que N. M. Karamzin et M. E. Saltykov-Shchedrin.

De nombreux voyageurs russes ont visité la France et ont réussi à remarquer ses particularités. Je voudrais parler de deux d'entre eux qui ont réussi à transmettre l'atmosphère et l'humeur de la France de cette époque.

Je voudrais commencer par la description de la France dans l'œuvre de Nikolai Mikhailovich Karamzin «Lettres d'un voyageur Russe». L'écrivain a visité Paris quand il était un jeune homme, il avait vingt - trois ans, il était curieux. Son livre a immédiatement attiré l'attention des lecteurs. Karamzin est entré à Paris du côté de Versailles. Il écrit que la ville qui pendant des siècles a été un modèle de toute l'Europe, une source de goût, de mode, il a lu dans les romans, tellemes entendu des voyageurs[3].

Paris commençait aux champs-Élysées, toute la partie en direction de Défense n'existait pas encore. À l'époque de Karamzin, Paris était plus médiéval, il n'a pas encore survécu à la reconstruction d'Osman. Les odeurs accompagnaient l'écrivain tout le temps: «... тесные улицы, оскорбительное смешение богатства с нищетою; подле блестящей лавки ювелира - кучу гнилых яблок и сельдей; везде грязь и даже кровь, текущую ручьями из мясных рядов, - зажмете нос и закроете глаза» [4].

L'auteur était intéressé par tout. Théâtre, parisiens, ruines antiques, nature, auberges dans le Jura. Il s'intéressait à l'histoire du Masque de Fer, au divertissement des roturiers, à l'installation d'hôpitaux ou d'écoles spéciales. Il a été frappé par le fait que les élèves sourds et muets d'une école - et les aveugles d'une autre-savaient lire, écrire et parler non seulement de la grammaire, de la géographie ou des mathématiques, mais étaient capables de réfléchir aux choses distraites. Il a loué la France et a voulu rester. [2]

Ensuite, je voudrais aborder l'œuvre «A l'Étranger» de Mikhaïl Evgrafovitch Saltykov-Shchedrin.

En 1875, Saltykov est arrivé en France pour la première fois et pour une année entière — envoyé là par des médecins, il a conçu un cycle d'essais. «La sensibilité douloureuse» avec laquelle Saltykov, selon sa propre définition, se rapportait à la «modernité», non seulement ne l'a pas laissé à l'étranger, mais s'y est aggravée par la nouveauté de la situation. Les impressions de l'écrivain sur la vie sociale et politique de l'Europe occidentale, en particulier des élections législatives de 1875 en France, donnent naissance à son esprit et mettent en évidence de nouvelles idées. Tout d'abord, c'est le désir de s'exprimer sur la question de «l'Etat» et de la «nationalité» [1].

Dans son travail «A l'Étranger» Saltykov a montré sous la loupe de ses puissantes généralisations et des aiguillages satiriques un certain nombre de ces traits de la société bourgeoise, qui ont évolué à leur limite beaucoup plus tard, déjà à notre époque, à l'époque de la crise générale du capitalisme.[5] Dans les images artistiques et les caractéristiques journalistiques de la vie européenne sur les pages

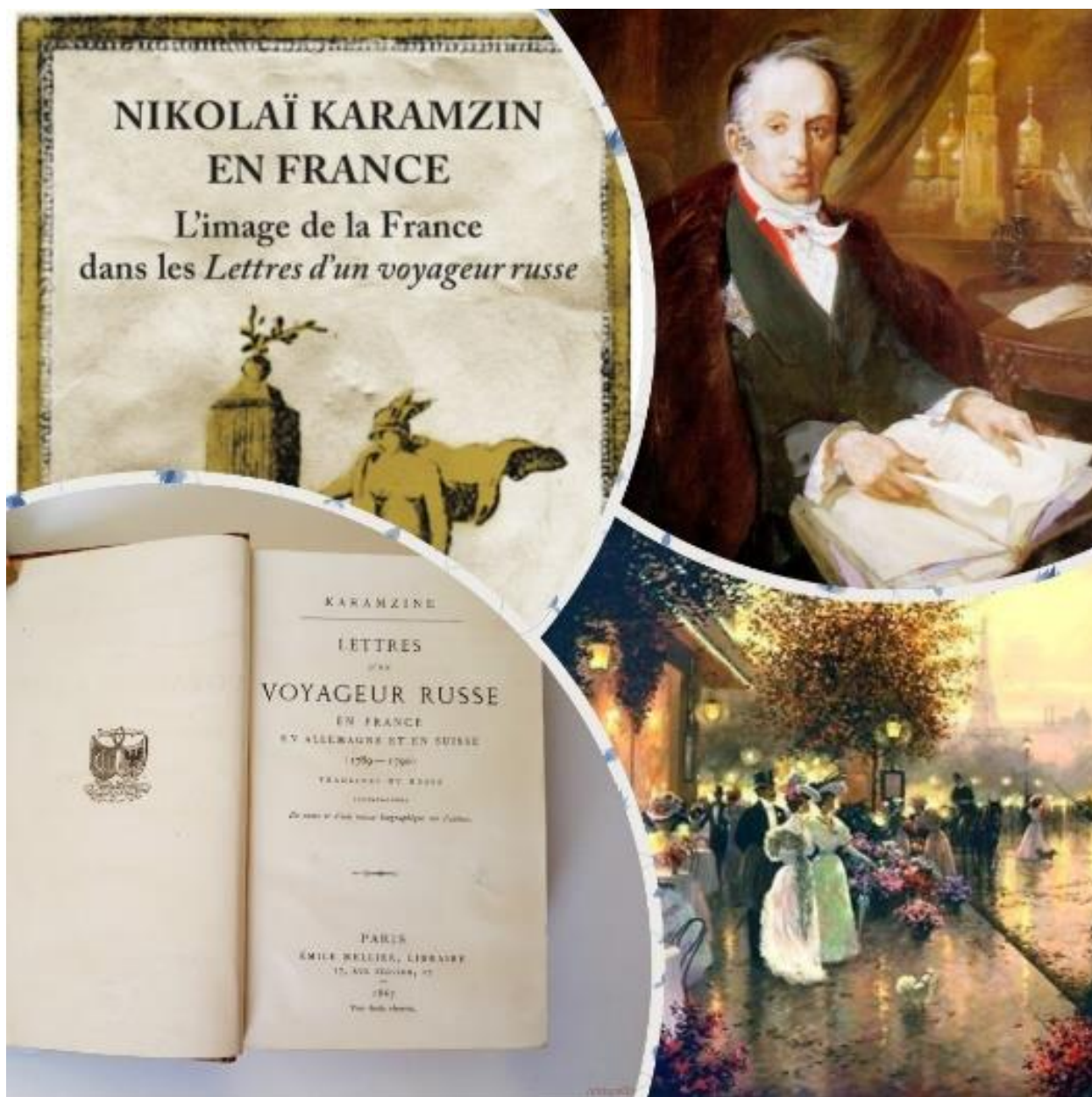
«A l'Étranger», Saltykov s'élève à une compréhension étonnamment claire de cette régularité, de ce tournant dans l'existence historique de la classe bourgeoise. En même temps, il ne reste pas hors du champ de vision de l'écrivain et l'éveil à l'action du fossoyeur de la bourgeoisie prolétarienne. Il évoque à plusieurs reprises le mouvement ouvrier qui est entré, après la défaite de la commune de Paris, dans une nouvelle phase de rassemblement encore lent. Cependant, Saltykov souligne le manque de connaissances de l'environnement de travail et la difficulté à y pénétrer [1]. Il écrit qu'en France, l'hypocrisie est produite par l'éducation, constitue, pour ainsi dire, l'appartenance aux «bonnes manières» et a presque toujours une couleur politique ou sociale vive: “Лицемерие, это – приглашение к приличию, к декоруму, к красивой внешней обстановке, и что всего важнее, лицемерие – это узда. Не для тех, конечно, которые лицемерят, плавая в высотах общественных эмпиреев, а для тех, которые нелицемерно кишат на дне общественного котла...” [6].

En Conclusion, on peut dire que, malgré la situation difficile en France du 18ème au 19ème siècle, les deux écrivains ont réussi à transmettre aux lecteurs la situation et l'atmosphère du pays qui les frappait eux-mêmes: sons, odeurs, art, musique, attitude des gens les uns envers les autres.

La similitude des traits fait référence au fait que les deux écrivains ont été surpris par la nouveauté de la situation d'un autre pays. L'atmosphère semblait plus vivante, mais il y avait aussi des inconvénients. J'ai vu les traits distinctifs dans la description de la France. Karamzin décrit le pays de manière plus positive, se réjouissant de tous les aspects du pays: atmosphère, odeurs, personnes, art. Malgré cela, l'écrivain n'a pas pu quitter sa patrie, il a dû revenir, mais Karamzin a laissé beaucoup d'excellentes impressions. Saltykov-Shchedrin, contrairement à Karamzin, s'est plongé dans une atmosphère sociale remplie d'hypocrisie. Il croyait que l'hypocrisie gâchait tous les gens, malgré leurs domaines.

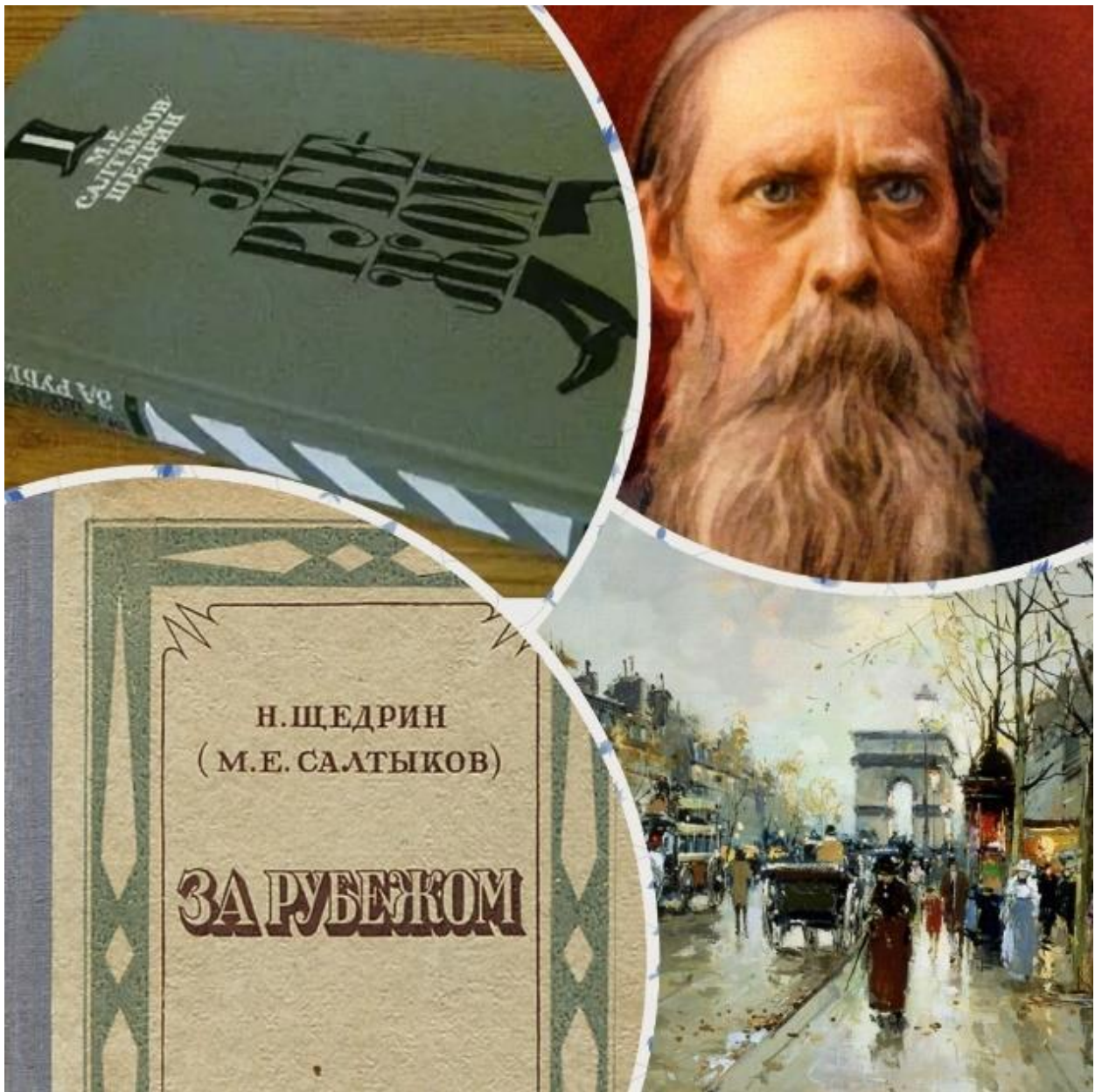
### Liste des ouvrages utilisés:

- 1) S. A. Makashin. Commentaires Sur: M. E. Saltykov-Shchedrin. À l'étranger. [ressource Électronique] URL: <https://rvb.ru/saltykov-shchedrin/02comm/0408.htm> (date de demande: 20.01.2022)
- 2) Nicolas Karamzine et Arthur Jung sur la France [ressource Électronique] URL: <https://geogram.club/france-all/karamzin-jung-o-francii/> (date de demande: 20.01.2022)
- 3) Les voyageurs russes à Paris. Nikolaï Karamzine. [ressource Électronique] URL: <https://vita-colorata.livejournal.com/714169.html> (date de demande: 21.01.2022)
- 4) «Lettres du voyageur Russe» N. M. Karazmin [ressource en direct] (date de demande: 22.01.2022)
- 5) «À l'étranger» M. E. Saltykov-Shchedrin. [ressource en direct] (date de demande: 22.01.2022)
- 6) «Seigneurs Golovlevs» M. E. Saltykov-Shchedrin. [ressource en direct] (date de demande: 24.01.2022)



«Lettres du voyageur Russe» N. M. Karazmin





«À l'étranger» M. E. Saltykov-Shchedrin.